

ОСОБЕННОСТИ ПОСТРОЕНИЯ ТОЛКОВОГО СЛОВАРЯ РУССКОГО РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Дилноза Журабековна Адилова

Магистрант, Термезский государственный университет

АННОТАЦИЯ

В статье приводится краткое описание Толкового словаря русского речевого этикета и Словарь-справочник русского речевого этикета и простонародного доброжелательного обхождения XIX – XX вв. «Доброе слово» в 2-х томах.

Ключевые слова: речевой этикет, вежливость, словарно-фразеологические единицы, словарь-словник, структурная схема.

ВВЕДЕНИЕ

Описание какого-либо словаря, сопровождается изучением периода его подготовки, исследований и экспериментов, которые автор проводил в ходе его составления. В качестве объекта описания возьмём «Словарь-справочник русского речевого этикета и простонародного доброжелательного обхождения XIX – XX вв. Доброе слово» в двух томах и «Словарь русского речевого этикета, 2-е издание» [1, 2], автором которых является известный российский учёный-лингвист Балакай Анатолий Георгиевич.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Учёный с многолетним педагогическим стажем, автор научных исследований по русской лексике и фразеологии, лексикографии, морфемике и словообразованию, языку художественной литературы, культуре речи и речевому этикету – первый в лингвистической науке является составителем словаря русского речевого этикета «Доброе слово» (767-страничное издание большого формата включает слова и выражения от Грибоедова и Пушкина до наших дней). Изучая историю русских словарей речевой учтивости, вежливости, обходительности можно обнаружить, что в XVII-XVIII и особенно в XIX веках издавались разнообразные справочники и руководства для учтвого устного обхождения, а также для написания бытовых и официальных писем («письмовники»). Но в современную эпоху они утратили своей актуальности, и в этой связи, несомненно, описываемый нами двух томный словарь «Доброе слово» является новейшим справочным пособием для широкого круга читателей.

В словаре зафиксированы те словарно-фразеологические единицы культуры русского общения: русская приветливость, вежливость, речевой этикет, которые покрывают собою различные области народной культуры. Словарный состав поделён на функционально-семантических поля, тематические и лексико-семантические группы.

В предисловии к словарю автор даёт нам следующее определение: «Речевой этикет понимается как система языковых знаков и правил их употребления, принятых в данном обществе в данное время с целью установления речевого контакта между собеседниками и поддержания общения в эмоционально положительной тональности в соответствии с речевой ситуацией» [2, с.4]. Но термин речевой этикет также описывают как более широкое понятие, например, «принятые в том или ином обществе, кругу людей правила, нормы речевого поведения» [3, с. 292] или «система устойчивых формул общения, предписываемых обществом для установления речевого контакта собеседников, поддержания общения в избранной тональности соответственно их социальным ролям и ролевым позициям относительно друг друга, взаимным отношениям в официальной и неофициальной обстановке» [4, с. 67 - 72], а также узкое понятие: «Речевой этикет составляет функционально-семантическое поле единиц доброжелательного, вежливого общения в ситуациях обращения и привлечения внимания, знакомства, приветствия, прощания, извинения, благодарности, поздравления, пожелания, просьбы, приглашения, совета, предложения, согласия, отказа, одобрения, комплимента, сочувствия, соболезнования и т.п.» [5, с. 65-71].

Лексические единицы и устойчивые выражения, входящие в состав словаря-словника, содержат в словарных статьях пометы и иллюстрации, поясняющие, когда и где эти слова употребляются, а также по ним можно определить в какую эпоху использование тех или иных этикетных слов и выражений являлось актуальным.

Основную часть словника составляют вербальные знаки, функционирующие, как правило, в ситуации непосредственного общения коммуникантов в прагматических координатах «я – ты – здесь – сейчас»: здравствуйте, благодарю, милости просим, добро пожаловать и т. п.

Вместе с тем составитель счёл целесообразным включить в Словарь знаки речевой обходительности, частично не вписывающиеся в систему вышеназванных координат:

- некоторые слова и выражения, характерные, главным образом, для эпистолярного речевого этикета, адресованные через посредство адресата третьему лицу; например: Кланяюсь

Вашим сестрам, или передаваемые говорящим собеседнику от третьего лица: Н. Вам кланяется;

- слова и формулы, выражающие вежливое, учтивое или почтительное отношение к третьему лицу: Его Превосходительство. Их Сиятельство. Имел счастье знать вашего батюшку и т. п.; комплименты, по форме адресованные 3-му лицу, близкому, дорогому для адресата, а также похвалу того, что ему принадлежит (домашнего животного, помещения, наряда, вещи), например: [Молчалин:] Ваш шпиц — прелестный шпиц, не более напёрстка, я гладил всё его: как шёлковая шёрстка! [Хлестова:] Спасибо, мой родной. А. Грибоедов. Горе от ума;

- некоторые вводные слова и выражения, являющиеся показателями языкового, нравственного, религиозного самосознания говорящего: Извините за выражение. Не во гнев (не в обиду) будь сказано. Не к ночи будь помянут. Не тем будь помянут. Царствие (царство) ему (ей, им) небесное и т. п.;

- пословицы, поговорки, прибаутки, обычно употребляемые в обиходно-бытовом общении в этикетных ситуациях: С кем не бывает! Грех да беда на кого не живёт! И на старуху бывает проруха! Без стыда лица не износишь! (при утешении, ободрении собеседника). Будь здоров, расти большой, не будь лапшой! (шутл.), Приятного аппетита целовать вам Никиту! (шутл. или грубовато-шутл.) и т. п.

Словарь состоит из двух частей – толкового словаря и тематического указателя. Такое построение отвечает интересам пользователя в поисках информации от текста к смыслу и от смысла к тексту.

Словарь предназначен для решения научных, образовательных, культурно-просветительных задач и адресован широкому кругу читателей: специалистам-филологам, учителям, студентам, школьникам, - всем, кто интересуется русской культурой общения. Может быть использован иностранцами, изучающими русский язык и русскую литературу.

Структурная схема словарной статьи выглядит следующим образом:

1) Знак речевого этикета.

2) Характеристика плана выражения:

а) Орфография; б) Графика; в) Фонетика. Орфоэпия. Упрощённая транскрипция. Словесное ударение; г) Фразовое ударение (для знаков, значение или оттенки значения которых изменяются в зависимости от фразового ударения): **Брат**. 1. Малоупотр. обращение к брату. Употр. с ударением, преимущ. в препозиции в возвышенно эмоциональной речи или в ситуации конфликта, отчуждения. <...> 2. Только ед. Разг. Дружеск. или фамильярн. обращение к знакомому,

родственнику, равному или младшему по возрасту, положению; “в этом значении слово брат принимает все оттенки ласки, приязни, снисхождения и гордого самовозвышения”. В. Даль. Употр. обычно без ударения в интер- или постпозиции.

3) Грамматические признаки (если они значимы для понимания семантики этикетного знака): а) Морфология (часть речи, род, число); б) синтаксическая функция.

4) Отношение к активному (без пометы) или пассивному лексико-фразеологическому составу. Там, где это возможно, следует указывать на период активного употребления знака: «В доревол. России», то есть до 1917 - 1919 гг.; «В 1-й пол. XIX в.»; «Со 2-й пол. XIX в.»; «С 20 - 30-х гг. XX в.» и т. п.

5) Сфера обычного употребления: просторечие (Прост.), разговорно-обиходная речь (Разг.); народные говоры (Обл.), письма, телеграммы (Эпист.), профессиональная речь (Проф.) и т. п.

б) Семантика: а) Денотативное значение: «что это?» (форма / формула приветствия, обращения, знакомства, похвалы, просьбы, совета, благодарности, извинения, комплимента и т. п.); б) Коннотативное (социостилистическое, эмоционально-оценочное, прагматическое) значение: «какое обращение, приветствие, извинение и т. п.?» (Офиц. Вежл. Учтив. Почтит. Возвыш. Шутл. Фамильярн. Ирон. и т. п.). В этот параметр включается информация о тональности общения. К межстилевым и нейтральным единицам пометы не ставятся (точнее, ставится «нулевой знак-маркёр»).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Всё богатство словаря русского речевого этикета, как в содержательном, так и в структурном плане очень внушительно и в рамках одной статьи его описание невозможно и требует более подробного анализа в пределах широкого научного исследования.

REFERENCES

1. Балакай А.Г. Доброе слово. Словарь-справочник русского речевого этикета и простонародного доброжелательного обхождения XIX – XX вв. В 2 т. – Кемерово, 1999. Т. 1 – 312 с. Т. 2, с. 318
2. Балакай А.Г. Словарь русского речевого этикета. 2-е изд., испр. и доп. – М.: АСТ-ПРЕСС, 2001. с. 672
3. Формановская Н. И. Коммуникативно-прагматические аспекты единиц общения. М.: Ин-т русск. языка им. А. С. Пушкина, 1998, с. 292
4. Формановская Н. И. Речевой этикет и вежливость // Русская словесность. 2001. - № 3, с. 67 - 72.
5. Формановская Н. И. Речевой этикет и обращение // Русская словесность. 2001. - №6, с. 65-71.

